



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2010. gada 16. martā (18.03)
(OR. en)**

7570/10

LIMITE

CO EUR-PREP 10

PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Sanēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja/Vispārējo lietu padome
Temats:	<i>Eiropadome (2010. gada 25. un 26. marts)</i> <i>– Secinājumu projekts</i>

Saskaņā ar Padomes reglamenta 2. panta 3. punkta a) apakšpunktu delegāciju vajadzībām pielikumā ir pievienots secinājumu projekts, ko izstrādāja Eiropadomes priekšsēdētājs ciešā sadarbībā ar to Eiropadomes locekli, kurš pārstāv dalībvalsti, kas attiecīgajā pusgadā pilda Padomes prezidentūras pienākumus, un ar Komisijas priekšsēdētāju.

o
o o

I. EIROPA 2020: JAUNA EIROPAS IZAUGSMES UN NODARBINĀTĪBAS STRATĒGIJA

1. Pēdējos divos gados mēs esam saskārušies ar pasaules vissmagāko krīzi kopš 20. gadsimta 30. gadiem. Tas parādīja Eiropas trūkumus – pārmērīgus parādu līmeņus, lēnu strukturālo izaugsmi un augstu bezdarba līmeni. Lai gan ekonomiskā situācija uzlabojas, atveseļošanās joprojām ir nestabila.
2. Uz budžeta konsolidāciju balstītas strukturālās reformas ir būtiskas, lai panāktu spēcīgu un stabilu atveseļošanu un saglabātu mūsu sociālo modeļu noturību. Šajā sakarā būs svarīgi laikus pārtraukt ārkārtas atbalsta pasākumus, kurus pieņēma, lai cīnītos ar krīzi. Ja mēs nerīkosimies, Eiropa zaudēs savas pozīcijas; uz spēles ir likta nodarbinātība un labklājība. Eiropadomes pienākums ir cīnīties ar šīm problēmām nekavējoties.
3. ES ir vajadzīga atjaunināta nodarbinātības un izaugsmes stratēģija, kas balstīta uz ekonomikas politikas pastiprinātu koordināciju. Ņemot vērā Komisijas paziņojumu "EIROPA 2020 – Stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei" un Padomē notikušās diskusijas, Eiropadome vienojās par galvenajiem elementiem šajā jaunajā stratēģijā, ko oficiāli pieņems jūnijā.
4. Mūsu pūles jāpadara mērķtiecīgākas.
 - a) Jaunajā stratēģijā uzmanību pievēršīs galvenajām jomām, kurās jārīkojas, lai uzlabotu Eiropas konkurētspējas un izaugsmes potenciālu, – zināšanas un inovācija, ekoloģiskāka ekonomika, augsts nodarbinātības līmenis un sociālā iekļaušana. Šajā sakarā Eiropadome vienojās par šādiem pamatmērķiem, kas ir mūsu kopējie mērķi, ar kuriem virza dalībvalstu un Savienības darbību.

p.m. ES pamatmērķi

- b) Ņemot vērā pamatmērķus, dalībvalstis sadarbībā ar Komisiju noteiks savus valsts mērķus, ievērojot konkrēto sākotnējo situāciju un valsts apstākļus.
- c) Jaunajā stratēģijā uzmanību pievērsīs arī galvenajiem šķēršļiem, kuri traucē izaugsmi, tostarp ES līmenī pastāvošiem šķēršļiem, kas saistīti ar iekšējā tirgus darbību un infrastruktūru.
- d) Dalībvalstis izstrādās valsts reformu programmas, kurās būs sīki izklāstītas darbības, ko dalībvalstis veiks, lai īstenotu jauno stratēģiju, īpašu uzmanību pievēršot centieniem sasniegt valsts mērķus, kā arī pasākumiem, lai likvidētu šķēršļus, kas ierobežo izaugsmi valsts līmenī.
- e) Komisija izstrādās ES programmu, kurā izklāstīs darbības, ko tā plāno veikt ES līmenī, lai īstenotu minēto stratēģiju, jo īpaši ar pamatiniciatīvu palīdzību.

5. Svarīgs nosacījums stratēģijas sekmīgai īstenošanai ir efektīvi novērošanas mehānismi.

- a) Balstoties uz Komisijas veikto uzraudzību un Padomes paveikto, Eiropadome katru gadu vispārēji izvērtēs virzību, kas panākta, īstenojot stratēģiju gan ES, gan valstu līmenī. Vienlaikus izskatīs makroekonomikas, strukturālo un konkurētspējas attīstību un vispārējo finanšu stabilitāti.
- b) Lai risinātu euro zonas problēmas, tiks pastiprināta koordinācija euro zonas līmenī. Līdz jūnijam Komisija iesniegs priekšlikumus šajā sakarā, izmantojot jaunus ekonomikas koordinēšanas instrumentus, ko sniedz Lisabonas Līgums (136. pants).

- c) Eiropadome regulāri organizēs īpašas sarunas par ekonomikas notikumiem un galvenajiem stratēģijas elementiem. Oktobrī tā apspriedīs pētniecību un izstrādi, jo īpaši pievērsoties tam, kā uzlabot Eiropas inovācijas potenciālu, ņemot vērā pašreizējās problēmas. 2011. gada sākumā tā apspriedīs enerģētikas politiku, tostarp to, kā tā vislabāk varētu atbalstīt pāreju uz efektīvu ekonomiku ar zemu oglekļa dioksīda emisiju līmeni un lielāku energoapgādes drošību.
- d) Būtu labāk jāaskaņo ziņošanas un jaunās stratēģijas dažādo elementu izvērtēšanas grafiks, lai palīdzētu gūt visaptverošāku situācijas pārskatu. Instrumenti (Stabilitātes un izaugsmes pakts un konkrēti ieteikumi katrai dalībvalstij atbilstīgi integrētajām pamatnostādņēm) tiks skaidri nodalīti. Stabilitātes un izaugsmes pakta integritāte tiks pilnībā saglabāta, un *ECOFIN* padomes pienākums pārskatīt pakta īstenošanu netiks grozīts.
- e) Lai uzlabotu dialogu ar dalībvalstīm un paaugstinātu pārraudzības kvalitāti, tiks izsūtītas Komisijas un dalībvalstu ekspertu misijas, lai pārskatītu situāciju uz vietas.
- f) Valsts statistikas biroju sniegto datu kvalitātes, uzticamības, kā arī darba termiņu ievērošanas nodrošināšana būs galvenais veids, kā nodrošināt ticamu un efektīvu novērošanu. Ātri jāpanāk vienošanās par Komisijas priekšlikumu šajā jomā.
- g) Notiks cieša sadarbība ar Eiropas Parlamentu un citām ES iestādēm. Valstu parlamenti, sociālie partneri, reģioni un citi dalībnieki tiks iesaistīti, lai nodrošinātu lielāku atbildību par stratēģiju.

◦
◦ ◦

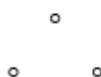
6. Ir vajadzīgi strauji panākumi, stiprinot finanšu tirgu regulēšanu un pārraudzīšanu gan ES līmenī, gan tādos starptautiskos forumos kā G20, pasaules līmenī nodrošinot vienādus godīgas konkurences nosacījumus. Jo īpaši progress ir vajadzīgs tādos jautājumos kā kapitāla prasības, sistēmiskas iestādes, krīzes pārvarēšanas finanšu instrumenti, tostarp tādi novatoriski avoti kā pasaules mēroga finanšu darījumu nodeva, atvasināto instrumentu tirgus pārredzamības palielināšana un īpašu pasākumu apsvēršana saistībā ar suverēniem kredītsaistību nepildīšanas mijmaiņas līgumiem, starptautiski atzītu principu īstenošana attiecībā uz prēmijām finanšu pakalpojumu jomā.
7. Šajā sakarā ES ir jāpanāk straujš progress visos minētajos jautājumos, tādējādi paužot tās apņēmību pildīt G20 saistības laikus un efektīvi. Jo īpaši laikus ir jāpabeidz darbs ar Eiropas uzraudzības nolīgumiem, lai 2011. gada sākumā darbu varētu sākt Eiropas Sistēmisko risku kolēģija un visas trīs Eiropas uzraudzības iestādes.
8. Padome (*ECOFIN*) un Komisija ziņos par šiem jautājumiem 2010. gada jūnija Eiropadomei.

II. KLIMATA PĀRMAINĀS – CENTIENU PĀRVIRZĪŠANA PĒC KOPENHĀGENAS KONFERENCES

9. Laika gaitā starptautisks un vispusīgs juridiskais nolīgums joprojām ir vienīgais efektīvais veids, kā sasniegt mērķi – nodrošināt, ka pasaules temperatūras pieaugums salīdzinājumā ar pirmsrūpniecības laikmetu nepārsniedz 2°C. Ņemot vērā Komisijas 2010. gada 9. marta ziņojumu un secinājumus, par ko Padome vienojās 2010. gada 15. un 16. martā, starptautiskajā pārrunu procesā ir jāievieš jauni stimuli.

10. Būtu jāīsteno pakāpeniska pieeja, pamatojoties uz Kopenhāģenas vienošanos.
- a) Vispirms nākamajās sanāksmēs Bonnā būtu jāizstrādā pamatnostādnes sarunu virzīšanai. Būtu jāpievēršas tam, lai Kopenhāģenas vienošanos iestrādātu dažādos sarunu dokumentos.
 - b) Līgumslēdzēju pušu 16. konferencē, kas notiks Kankunā, būtu jāparedz konkrēti lēmumi, ar ko Kopenhāģenas vienošanos piesaista ANO sarunu procesam, un jāpievēršas atlikušajām neatbilstībām, jo īpaši attiecībā uz pārraudzīšanu, ziņošanu un pārbaudīšanu.
11. ES ir gatava sniegt savu ieguldījumu šajā procesā.
- a) ES un tās dalībvalstis īsteno savas saistības – ik gadu trīs gadu laikā nodrošināt EUR 2,4 miljardus tūlītējam finansējumam, līdzās citu svarīgu dalībnieku ieguldījumiem un saistībā ar visu Kopenhāģenas vienošanās aspektu īstenošanu. Ļoti svarīga būs strauja minēto saistību izpilde. ES un tās dalībvalstis Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (UNFCCC) nākamajā sanāksmē nāks klajā ar provizorisku saistību izpildes situācijas aprakstu un iesniegs koordinētus īstenošanas ziņojumus Kankunā un pēc tam katru gadu.
 - b) ES un citas attīstītās valstis ir apņēmušās kopīgi katru gadu līdz 2020. gadam mobilizēt USD 100 miljardus, lai palīdzētu jaunattīstības valstīm cīnīties ar klimata pārmaiņām. Ilgtermiņa finanšu atbalsts ir jāapspriež saistībā ar mērķtiecīgām un pārredzamām darbībām, kuras veic atbalsta saņēmējas valstis, lai mazinātu klimata pārmaiņu ietekmi, kā arī saistībā ar vispārēju starptautisko centienu līdzsvaru cīņā ar klimata pārmaiņām.

- c) Eiropadome joprojām stingri atbalsta *UNFCCC* mērķi. Tā atbalsta nepārtrauktos centienus padarīt šo procesu efektīvāku. Tā kā līdz Kankunas sanāksmei atlicis maz laika, šo procesu varētu lietderīgi papildināt ar sarunām citos apstākļos un par konkrētiem tematiem.
- d) ES pastiprinās savu darbību saistībā ar trešām valstīm. Tas izpaudīsies kā klimata pārmaiņu jautājumu izskatīšana visās reģionālās un divpusējās sanāksmēs, tostarp augstāko amatpersonu līmenī, kā arī citos forumos, piemēram, G20. Prezidentvalsts un Komisija aktīvi konsultēsies ar citiem partneriem un nekavējoties par to ziņos Padomei.
- e) Sadarbības iespējas, tostarp ar rūpniecības partneriem, ir jāizmanto tādās jomās kā videi nekaitīgas tehnoloģijas un standarti un pārbaudīšanas metodes. Būtu steidzami jāapzina tās kopējās intereses ar jaunajām tirgus ekonomikas valstīm, kuras varētu palīdzēt sasniegt klimata pārmaiņu sarunu mērķus.



Eiropadome iecēla Vitor Manuel Ribeiro Constancio kungu par ECB priekšsēdētāja vietnieku.

Tā apstiprināja arī iekšējās drošības stratēģiju.

JAUNA EIROPAS IZAUGSMES UN NODARBINĀTĪBAS STRATĒGIJA
TURPMĀKI PASĀKUMI

- a) Ņemot vērā ES pamatmērķus, Komisija steidzami nāks klajā ar priekšlikumiem mērķtiecīgākām integrētajām pamatnostādnēm, tostarp nodarbinātības pamatnostādnēm un plašām ekonomikas politikas pamatnostādnēm. Pamatnostādnes apspriedīs attiecīgajos Padomes sastāvos (*ECOFIN* un *EPSCO*), lai pēc konsultācijām ar Eiropas Parlamentu un citām iestādēm par nodarbinātības pamatnostādnēm tās varētu apstiprināt 2010. gada jūnijā Eiropadomē.
- b) Komisija apzina galvenos šķēršļus, kuri kavē izaugsmi ES līmenī, to pašu veiks dalībvalstis savā līmenī, cieši sadarbojoties ar Komisiju. Eiropadome 2010. gada jūnijā ņems vērā paveikto, lai šos rezultātus varētu izmantot, izstrādājot valsts reformu programmas.
- c) ES pamatmērķus pārvērtīs par konkrētiem un diferencētiem valstu mērķiem, kuru izstrādē tiks ņemta vērā dalībvalstu attiecīgā sākotnējā situācija un valsts apstākļi. Valstu mērķus noteiks dalībvalstis atbilstīgi valsts lēmumu pieņemšanas procedūrām, sadarbojoties ar Komisiju, lai nodrošinātu atbilstību ES pamatmērķiem. Arī tie būtu jāapspriež attiecīgajos Padomes sastāvos. Minētie mērķi būtu jāiesniedz laikus, lai tos varētu ņemt vērā, izstrādājot valsts reformu programmas.
- d) Jaunās stratēģijas pirmajā gadā dalībvalstis nāks klajā ar valsts reformu programmām 2010. gada rudenī, sīki izklāstot darbības, ko tās veiks, lai īstenotu stratēģiju. Tās būtu pilnīgi jāatbalsta, reformas stimulēšanai mobilizējot visus attiecīgos ES instrumentus, tostarp EIB.

- e) Komisija 2010. gada oktobrī nāks klajā ar programmu, kurā izklāstīs ES līmeņa darbības, kuras jāveic, lai īstenotu stratēģiju, jo īpaši ar pamatiniciatīvu palīdzību.
 - f) Padome veiksmīgāk saskaņos procesu īstenošanas laika grafiku, lai uzlabotu dalībvalstīm sniegto politikas ieteikumu vispārējo konsekvensi.
-